

**Protokół kontroli działalności
Pani Doroty Pajdo tłumacza przysięgłego języka angielskiego.**

Adres do korespondencji: 25-532 Kielce, ul. Nowowiejska 24/90

Kontrolę problemową w dniu 21 lutego 2011 roku przeprowadziły: Ewa Gajda – inspektor wojewódzki – przewodniczący zespołu kontrolnego oraz Mirosława Idzik – starszy inspektor wojewódzki Oddziału Nadzoru i Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień Nr 88/2011 i Nr 89/2011 wystawionych w dniu 11 lutego 2011 roku przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Al. IX Wieków Kielc 3 25-516 Kielce, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanej.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. *Pani Dorota Pajdo jest tłumaczem przysięgłym języka angielskiego i została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/651/05.*

2. *Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pani Dorota Pajdo używa pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka angielskiego” oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/651/05, co jest zgodne z art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.*

Wzór pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowana przedłożyła Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. *Kontrolowana prowadzi repertorium według starego wzoru, w którym odnotowuje zapisy zgodnie z wymaganiami art. 17 ust. 2 ww. ustawy. Tłumaczenia objęte kontrolą wykonane były wyłącznie na rzecz zlecniodawców prywatnych (w tym jedno tłumaczenie ustne odnotowane w repertorium pod poz. 1/2009). Analiza ilości wpisów zawartych w repertorium świadczy o Jej stałej działalności.*

Z wyjaśnień złożonych przez kontrolowaną wynika, iż nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

4. W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wpisy w prowadzonym repertorium dokonywane są w sposób czytelny, dający pełny obraz wykonanych czynności. Jedyne uchybienie stanowi nieuzupełnianie rubryki „uwagi o rodzaju, treści, o formie i stanie dokumentu”.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia kilku stron repertorium została dołączona do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgłemu, Pani Dorocie Pajdo przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pani Dorota Pajdo i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest paraflowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

/../ Dorota Pajdo

*Miejsce i data podpisania
przez kontrolowanego:
Warszawa, 2011-03-04*

Kontrolujący:

*/../ Ewa Gajda
/../ Mirosława Idzik*

*Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2011-02-22*